

Козлова Л.А.

ИЗУЧЕНИЕ КУЛЬТУРЫ СТРАНЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Одна из главных целей гуманитарного образования – воспитание гражданина мира, который, являясь носителем одной культуры, понимает и принимает весь широкий спектр мировых культур. Изучение иностранного языка является прекрасным средством ознакомления с культурой другого народа и воспитания уважения и любви к ней.

В наши дни планета Земля уже не кажется нам столь огромной, как еще 100 лет назад! На ней почти не осталось неизученных мест и неизвестных народов. С помощью современных технологий мы способны не выходя из дома побывать на другом конце земного шара (телевидение) и пообщаться с подругой на другом конце мира (ВЭБ-камера и интернет).

Именно в последнее время, когда мы получили доступ в другие страны, когда интернет завоевывает все большее пространство в нашей стране, проблема межкультурных коммуникаций встает столь остро, и столь насущной становится необходимость культурных исследований в процессе преподавания иностранного языка.

Всем нам известны анекдотические ситуации, в которые порой попадали наши соотечественники из-за незнания особенностей менталитета другой нации, их духовных и материальных ценностей, элементарных правил общения и поведения.

Подобное невежество негативно влияло на взаимодействие организаций, фирм и людей в деловой сфере. Элементарное незнание правил ведения деловых переговоров приводило порой к непониманию между партнерами и негативно влияло на дальнейшую деятельность.

В отличие от культурологии, предметом исследований которой является собственно культура, культурные исследования (cultural studies), как отдельная научная сфера, изучают культурные объекты, систему их отношений друг с другом и с окружающим миром, а также технологии производства, продвижения и потребления культурных продуктов, т.е. имеют выраженный прикладной характер.

Преподавание делового английского языка на факультете менеджмента в Государственном Университете Высшая Школа Экономики, в свете всего вышесказанного, имеет свои особенности и вполне прикладные цели. Мы не забываем, что готовим менеджеров – руководителей и организаторов, которые помимо конкретно профессиональных знаний, должны обладать общей культурой, быть людьми

просвещенными, а значит толерантными, владеть широким спектром знаний культурных особенностей различных народов.

Так как язык и культура взаимосвязаны, нельзя обучать языку в отрыве от культуры страны. Язык наиболее точно и ярко иллюстрирует менталитет народа, особенности его культуры.

Существует несколько путей одновременного преподавания языка и культуры. И мы бы хотели поделиться с коллегами своими скромными наработками в этой области.

1. **Ролевые игры.** Очень популярная в наше время методика, когда учащиеся входят в положение представителя другой национальности и, стараясь сохранить особенности его культуры и языка, разыгрывают сценки по теме. Это форма театрализованного представления требует, выражаясь языком актеров, максимального проникновения в роль, а значит серьезной подготовки, поиска материалов в книгах и средствах массовой информации. Радостно отметить, что возможности для этого у наших студентов неограниченные: прекрасные специализированные книжные магазины, кинофильмы, телепрограммы, «ток-шоу», интернет, личное общение с носителями определенной культуры и языка (в клубах, барах, на студенческих вечерах, и пр.). Мы использовали ролевые игры на занятиях, посвященных особенностям ведения деловых переговоров в разных странах, роли менеджера в своей организации, централизации и децентрализации в крупных корпорациях, стратегическому планированию в крупных и мелких фирмах.
2. **Подготовка индивидуальных сообщений**, содержащих интересные факты по теме урока. Например, высшее образование в одной из стран Европы или в Японии, особенности национальной кухни стран Европы и Азии, особенности ведения деловых переговоров в различных странах и т.п., в соответствии с текущей темой урока. Студенты выбирают страну и готовят десятиминутный обзор по теме. Остальная часть группы тщательно конспектирует выступление, чтобы быть готовой к аргументированному обсуждению. В конце занятия учащиеся разрабатывают, например, идеальную систему высшего образования в нашей стране, основываясь на опыте и достижениях других стран. Работа каждого студента оценивается отдельно.
3. **Групповые сообщения или диалоги**, в которых сравниваются и анализируются культурные особенности разных стран в определенной области жизни (в соответствии с темой урока). Два, три или четыре (но не более) учащихся готовят дома сообщение, например, об особенностях национальной кухни какой-либо

страны. Информация должна быть нужной, интересной, красочно преподнесенной, правильно публично представленной и эмоциональной. Студенты используют различные визуальные средства: компьютер, на котором демонстрируют видеоклипы, картинки, элементы фольклора. Мы очень приветствуем использование на занятиях постеров, предметов народной одежды и даже описание необычных рецептов национальных блюд.

4. **Красочные презентации** по теме. Поскольку большая часть делового общения в настоящее время проходит в виде различных презентаций, наша цель – научить студентов правильно и грамотно использовать этот вид работы. Любое публичное выступление (ответ на занятии с места или у доски, тост за столом, анекдот в кругу друзей и пр.) – это презентация, то есть небольшое театрализованное представление, для которого существуют свои правила. Они могут быть общими для всех, но иметь некоторые особенности в различных странах и культурах. Язык тела, темп речи, способы привлечения и удержания внимания аудитории несколько отличаются, например, в Италии, России и Японии. Владеть своим телом, голосом, интонацией, уметь интересно и правильно подбирать и преподносить информацию для различных слушателей, правильно пользоваться наглядными средствами разных видов в процессе проведения презентации – этими навыками должны обладать хорошие менеджеры. А именно таких руководителей мы готовим в нашем университете.
5. **Домашнее чтение.** Это особый вид домашней работы. Студенты получают задание на месяц, в конце которого на одном из занятий обсуждают особенности менеджмента, описанного в определенном художественном произведении (например, в романах Артура Хейли «Отель» и «Аэропорт», в романах Г. Гришема «Фирма» и «Брокер»). При обсуждении преподаватель делает акцент на специфических чертах героев, характеризующих их как представителей определенной культуры, определенного менталитета, характерного для описываемого в романе времени. Студенты обсуждают вопросы менеджмента в сравнении с нашим временем и нашей страной. Этот метод работы помогает учащимся активно пополнить свой вокабуляр, узнать новые реалии, характерные для данной страны, погрузиться в мир другой культуры.
6. **Контакты с представителями других культур** (с помощью ВЭБ-камеры, личного общения; приглашение представителей другой культуры на занятие и импровизированная пресс-конференция с ними). На занятиях студенты делятся личным опытом общения со сверстниками, рассказывают как бразильский студент

показывал свою фазенду, орудуя ВЭБ-камерой, как американский собеседник знакомил нашего учащегося с музыкой, которую любит. На одно из занятий мы пригласили молодого преподавателя из Канады, работающего в системе Language Link, и он отвечал на наши вопросы о своей стране, о молодежи и их увлечениях, об особенностях и сложностях учебы в университетах его родины.

7. **Игра:** «Инструктаж туристов перед поездкой в ту или иную страну». Выполняется индивидуально в качестве домашнего задания. Темы предварительно распределяются между студентами, и на занятии каждый «инструктор» рассказывает о выбранной им стране и отвечает на вопросы аудитории. Главная задача «инструктора» сообщить будущим «туристам» самую необходимую информацию, которая бы помогла им с первых дней адаптироваться в стране. Она должна касаться всевозможных сторон жизни страны, быть интересной и полезной. Можно усложнить задачу, предложив «инструктору» выступить перед англичанами, немцами, американцами и т.д., намеревающимися посетить Испанию, Турцию, Японию. Тогда ему придется учитывать национальные и культурные особенности аудитории и специфику информации, необходимой им для посещения данной конкретной страны.
8. **Общее обсуждение** культурных особенностей той или иной страны на базе личного опыта студентов, знаний, полученных из средств массовой информации, книг, журналов. Учащиеся садятся в круг и в форме свободной беседы делятся информацией с товарищами. Преподаватель предлагает страну для обсуждения, а студенты должны обменяться информацией так, чтобы сложилось наиболее полное и правильное представление о стране. Этот вид работы используется в конце модуля или года, когда накопилось много информации, когда учащиеся уже имели возможность увидеть страну с разных точек зрения, познакомиться с различными областями жизни ее обитателей и составили свое мнение, которое и должны защитить в конце обсуждения.
9. **Домашние сочинения на тему.** Мы стараемся как можно чаще прибегать к этому виду работы, чтобы студенты не забывали грамматику, особенности письменной речи и чтобы более тщательно и структурировано излагали информацию.

В процессе выполнения вышеперечисленных видов работы на занятиях и дома студентам приходится активно пользоваться живым разговорным английским языком. И, конечно, знакомиться с огромным количеством реалий, присущих обсуждаемым странам. А это значительно обогащает словарный запас молодых людей, развивает

их, расширяет круг интересов, помогает лучше узнать жизнь своих сверстников в других странах, их проблемы и нюансы быта. А главное, помогает студентам понять, что там живут такие же ребята, и что различия между «ними» и «нами» не так велики! Это приводит молодых людей к пониманию собственного места в широком спектре человеческих культур. Им становятся ясны аспекты «общего» и «универсального», того, что существует вне географических границ, что объединяет людей всего мира. В заключение я хочу сказать, что, углубляясь в изучение и понимание других культур, мы ниже склоняем голову перед великой русской культурой! И не потому, что какая-то культура более глубока и прекрасна, а другая менее! А потому что красота этого мира – в многообразии и разнообразии как природы, так и людей с их культурным прошлым, настоящим и будущим. Восхищаясь культурой других народов, мы с гордостью осознаем место русской культуры, которая нам особенно близка и понятна. И стараемся поделиться этим чувством со своими студентами, воспитывая в них глубокую любовь к своей стране и огромное уважение к другим странам и народам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кузьменкова Ю.Б. «От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян», Изд. дом ГУ ВШЭ, М., 2005
2. Никитаев С.Н., Тер-Минасова С.Г. «Современные теории и методы обучения иностранным языкам: материалы 2-ой международной научно-практической конференции «Язык мира и мир языка», М., 23-24 марта 2005
3. Тер-Минасова С.Г. «Язык и межкультурная коммуникация», МГУ, 2004
4. Берри Дж., Пуртинг А. «Кросс-культурная психология», Харьков, 2007
5. Popular culture and social relations. (Ed. by T.Bennet et al.), London, Open University Press, 1986